

The cmsrb package

Uroš Stefanović*

February 10, 2018 v1.1

1 Why cmsrb?

The cm-super package provides great support for Cyrillic script in various languages, but there's a problem with italic variants of some letters for Serbian and Macedonian. The cmsrb package includes the correct shapes for italic letters `\cyrb`, `\cyrg`, `\cyrd`, `\cyrp` and `\cyrt`. This package also has some improvements in letters and accents used in Serbian language.

2 Package Features

The cmsrb fonts are the extensions of the Computer Modern fonts for Serbian and Macedonian languages for T_EX (L^AT_EX). Support files are provided for T1, TS1, T2A, X2 and OT2 encodings. Supported font styles are serif, sans-serif and mono, for size 10pt.

This package is very simple to use: just put

```
\usepackage{cmsrb}
```

in preamble of the document.

cmsrb	cm-super	cmsrb	cm-super	cmsrb	cm-super
<i>бигуу</i>	<i>бѣднм</i>	<i>бѣгѹуу</i>	<i>бѣднм</i>	ђђ	ђђ
ā	ā	АЎ	АЎ	<i>đđ</i>	<i>đđ</i>

Table 1: Some cm-super and cmsrb differences.

3 OT2 Features

The OT2 encoding is modified to match the rules of Latin to Cyrillic transcription in Serbian language. Therefore, the ts, kh, ch and similar ligatures are

*urostajms@gmail.com

removed from the encoding (see Table 2). But make sure that you load the `cmsrb` package *after* the `fontenc` package, or the `\’c` and `\’C` commands will yield the wrong result.

However, it is not recommended to use the OT2 encoding; better choice for Serbian language is T2A encoding and utf8 input. One can use OT2 encoding if they already have a document written in Latin—in which case it would be easy to transcribe it to Cyrillic.

4 Examples

Example 1:

```
\documentclass{article}
\usepackage[OT2,T1]{fontenc}
\usepackage[serbian]{babel}
\usepackage{cmsrb}
\newcommand{\test}%
{Ljubazni fenjerd\v zija \v ca\dj avog lica ho\'ce da mi poka\v ze \v stos.}
\begin{document}
\test \\
\fontencoding{OT2}\selectfont \test
\end{document}
```

Result 1:

Ljubazni fenjerdžija čađavog lica hoće da mi pokaže štos.
 Љубазни фењерџија чађавог лица хоће да ми покаже штос.

Example 2:

```
\documentclass{article}
\usepackage[OT2,T1]{fontenc}
\usepackage[utf8]{inputenc}
\usepackage[serbian]{babel}
\usepackage{cmsrb}
\newcommand{\test}%
{Ljubazni fenjerdžija čađavog lica hoće da mi pokaže štos.}
\begin{document}
\textit{\test} \\
\fontencoding{OT2}\selectfont \textit{\test}
\end{document}
```

Result 2:

Ljubazni fenjerdžija čađavog lica hoće da mi pokaže štos.
Љубазни фењерџија чађавог лица хоће да ми покаже штос.

Input	Output	Input	Output	Input	Output	Input	Output
A	А	B	Б	C	Ц	D	Д
E	Е	F	Ф	G	Г	H	Х
I	И	J	Ј	K	К	L	Л
M	М	N	Н	O	О	P	П
Q	Ч	R	Р	S	С	T	Т
U	У	V	В	W	Ш	X	Ш
Y	Ы	Z	З	\#	Ђ		
a	а	b	б	c	ц	d	д
e	е	f	ф	g	г	h	х
i	и	j	ј	k	к	l	л
m	м	n	н	o	о	p	п
q	ч	r	р	s	с	t	т
u	у	v	в	w	ш	x	ш
y	ы	z	з	+	ђ		
C1	Ћ	D1	Ђ	D2	Џ	D3	Ѕ
E0	Ё	E1	Э	E2	Є	I0	Й
I1	І	J1	Ј	J2	ЈО	L1	Љ
N0	Њ	N1	Њ	P1	Ђ	P2	Ђ
Z1	Ж	\v {C}	Ч	\'c	Ћ	\DJ	Ђ
\v {S}	Ш	\v {Z}	Ж	LJ	Љ	Lj	Љ
NJ	Њ	Nj	Њ	D\v {Z}	Џ	D\v {z}	Џ
c1	ћ	d1	ђ	d2	џ	d3	ѕ
e0	ё	e1	э	e2	є	i0	й
i1	і	j1	ј	j2	јо	l1	љ
\i	ı	n1	њ	p1	ђ	p2	ђ
z1	ж	\v {c}	ч	\'c	ћ	\dj	ђ
\v {s}	ш	\v {z}	ж	lj	љ		
nj	њ			d\v {z}	џ		
\char 20	Ѕ	\char 21	Ѕ	\char 28	џ	\char 29	ѕ
\'G	Ѓ	\'K	Ѓ	\'g	ѓ	\'k	ќ

Table 2: OT2 encoding in cmsrb package.

Example 3:

```
\documentclass{article}
\usepackage[T2A]{fontenc}
\usepackage[utf8]{inputenc}
\usepackage[serbian]{babel}
\usepackage{cmsrb}
\DeclareTextSymbolDefault{\dj}{T1}
\begin{document}
\textit{Ljubazni fenjerdžija čađavog lica hoće da mi pokaže štos.}
Љубазни фењерџија чађавог лица хоће да ми покаже штос.
\end{document}
```

Result 3:

Ljubazni fenjerdžija čađavog lica hoće da mi pokaže štos.
Љубазни фењерџија чађавог лица хоће да ми покаже штос.

5 Version history

1.1

- The separate .map files merged into one.